

ROMÂNIA
AUTORITATEA NAVALA ROMÂNĂ
ROMANIAN NAVAL AUTHORITY



CERTIFICAT DE TONAJ

PENTRU

NAVE DE NAVIGATIE INTERIOARA
CONVENTIA DIN 15 FEBRUARIE 1966

EICHSCHEIN FÜR BINNENSCHIFFE
ABKOMMEN VOM 15 FEBRUAR 1966

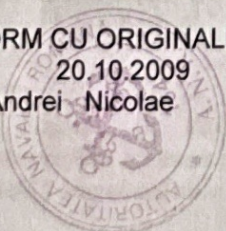
CERTIFICAT DE JAUGEAGE POUR
BATEAUX DE NAVIGATION INTÉRIEURE
CONVENTION DU 15 FEVRIER 1966

1659 (Ex.4415)

CONFORM CU ORIGINALUL

20.10.2009

Andrei Nicolae



Form RNR/CTIn-1-0

NOTE EXPLICATIVE

Pentru datele care se inscriu in certificat :

- se va folosi numai sistemul metric;
- dimensiunile liniare se exprima in metri, fracțiunile se rotunjesc in centimetri; volumele se exprima in metri cubi, fracțiunile se rotunjesc in decimetri cubi; greutatele se exprima in tone, fracțiunile se rotunjesc in kilograme;
- la rotunjire orice fracțiune inferioară lui 0,5 este neglijată și orice fracțiune egală sau superioară lui 0,5 se ia egală cu unitatea.

Nota Numărul rubricilor la care se referă notele explicative de mai jos este cuprins în paranteze în certificat

1. Numele și litera (literele) distinctivă (distinctive) ale țării.
2. Denumirea și sediul biroului care eliberează certificatul.
4. Numărul de înregistrare al Certificatului în registrul biroului.
5. Data înregistrării Certificatului.
6. Semnul de măsurare a tonajului este compus din datele rubricilor 3 și 4.
7. Numele sau numărul navei. în caz de schimbare, se va șterge vechiul nume sau vechiul număr și se va înscrie noua denumire sau noul număr în rubrica 8.
9. Locul și data înscrierii noului nume.
10. Semnătura funcționarului legal imputernicit.
11. Stampila funcționarului legal imputernicit.
12. În rubrica a), lungimea navei va fi data considerând cârma bandată la unghiul maxim. În rubrica c), pescajul ce trebuie indicat este distanța între planul plutirii la maximă încărcare și planul paralel cu planul plutirii care trece prin punctul cel mai de jos al navei. în rubrica d) pentru navele având dispozitive care permit să se reducă gabaritul în înălțime (catarge rabatabile, timonerie escamotabilă etc.) fara demontare la trecerea pe sub poduri, înălțimea de gabarit deasupra apei va fi dată considerând gabaritul minim al acestor dispozitive (catargele rabătute, timoneria escamotată etc.).
13. Indicarea tipului navei, de exemplu : remorcher, impingator, navă de pasageri, ponton, cargou, salandă etc.
14. Indicarea materialelor, de exemplu : oțel, aluminiu, beton armat, material plastic, lemn etc.
15. Indicarea principalelor detalii constructive ale căror modificare este posibilă (puntat, nepuntat, prezența sau absența capacelor gurilor de magazie) și eventual caracteristici particulare.
16. Numele și locul santierului de construcție și eventual al santierului unde nava a fost transformată sau renovată.
17. Anul construcției este anul lansării la apa. Se va indica eventual anul transformării sau renovării.
18. Exclusiv cârma și bompresul.
19. Măsurate la exteriorul bordajului, exclusiv roțile cu zbaturi.
20. Mașina cu aburi, motor cu aprindere prin compresie, prin scânteie etc., tipul, și, dacă este cazul, seria; puterea în C.P. indicată de constructor.

21. Media aritmetică a cotelor menționate la rubrica 30 d). Planul plutirii navei goale este determinat pentru apă dulce (densitatea: 1 t/m^3).

23. Planul plutirii corespunzător pescajului maxim este

determinat de mărcile de tonaj.

24. Pe cât posibil se va indica greutatea lestului fix.

25. Indicarea tipului și numărului acestor mașini sau căldări.

28. Numărul liniilor sau plăcilor.

29. Distanțele sunt măsurate în planul diametral al navei, paralel cu planul plutirii la pescajul maxim. Dacă există o singură pereche de mărci de tonaj, nu se vor completa decât coloanele 1 și 5; dacă există două perechi de mărci de măsurare se vor completa coloanele 1, 2 și 5 și așa mai departe. Extremitățile navei luate în considerare sunt cele care determină lungimea corpului înscrisă în rubrica 18.

30. Pentru a determina punctul deasupra căruia o navă nu mai poate să fie considerată etansa, nu se va ține seama nici de prizele de apă și nici de orificiile de scurgere a apei.

32. Se va indica modul în care sunt executate mărcile de tonaj (gradare, numărul marilor rezistente la ștergere, distanța între ele etc.)

33. Dacă tabelul nu se completează se va bara cu o linie.

37-59. Se vor putea indica în aceste rubrici toate informațiile suplimentare care se referă la măsurarea tonajului ca și eventual toate indicațiile utile pentru respectarea regulamentelor de navigație.

Tarile care au făcut o declarație în virtutea paragrafului 2 al Protocolului de semnare vor aminti aici că semnele lor de măsurare a tonajului, devenite perimate, nu trebuie nici scoase, nici șterse și că trebuie să fie aplicată la stânga lor o marcă ce nu se șterge, alcătuită dintr-o cruce mică cu brațele verticale și orizontale de aceeași lungime.

61. Indicație facultativă, în cazul când expertul pentru măsurarea tonajului eliberează el însuși certificatul.

62. Semnătura expertului pentru măsurarea tonajului; indicație facultativă în același caz ca mai sus.

64. Locul și data eliberării certificatului.

65. Indicarea persoanei sau funcțiilor persoanei care eliberează certificatul.

66. Semnătura persoanei care eliberează certificatul.

67. Stampila biroului care eliberează certificatul.

71, 76 și 84. A se vedea 64.

72, 77 și 85. A se vedea 65.

73, 78 și 86. A se vedea 66.

74, 79 și 87. A se vedea 67.

81. A se vedea 61.

82. A se vedea 62.

ERLÄUTERUNGEN



Für Eintragungen in den Eichschein

- ist nur das metrische System zu verwenden;
- sind Längenmasse in Meters auszudrücken, Teile eines Meters auf den nächsten Zentimeter auf- oder abzurunden ; Rauminhalte in Kubikmetern auszudrücken, Teile eines Kubikmeters auf den nächsten Kubikdezimeter auf ; Massen in metrischen Tonnen auszudrücken, Teile einer metrischen Tonne auf das nächste Kilogramm auf- oder abzurunden;
- ist beim Auf- und Abrunden ein Teil von weniger als 0,5 zu vernachlässigen und ein Teil von 0,5 oder mehr als volle Einheit zu rechnen.

Bemerkung: Die Nummern der Punkte, auf die sich die folgenden Erläuterungen beziehen, stehen in Klammern im Eichschein.

1. Name und Unterscheidungsbuchstabe (n) des Landes.
2. Bezeichnung und Adresse der Dienststelle, die den Eichschein ausstellt.
4. Laufende Nummer der Eintragung des Eichscheines in das Register der Dienststelle.
5. Datum der Eintragung in dieses Register.
6. Das Eichzeichen enthält die unter den Punkten 3 und 4 eingetragenen Einzelheiten.
7. Name oder offizielle Bezeichnung des Schiffes. Bei einer Änderung sind die frühere offizielle Bezeichnung zu streichen und der neue Name bzw. die neue offizielle Bezeichnung unter 8 einzutragen.
9. Ort und Datum der Eintragung des neuen Namens oder der neuen offiziellen Bezeichnung in den Eichschein.
10. Unterschrift
11. Stempel.
12. Unter (a) – Länge mit hart übergelegtem Ruder. Unter (c) – der einzutragende Tiefgang ist der Abstand zwischen der Ebene des grössten Tiefgangs und der parallel dazu verlaufenden Ebene durch den untersten Punkt des Schiffes. Unter (d) – wenn ein Schiff mit Vorrichtungen ausgerüstet ist, die es ermöglichen, für das Passieren von Ingenieurbauten die Höhe ohne Demontage zu verringern (Umlegen der Maste, Versenken des Ruderhauses usw.) muss die angegebene Höhe über der Leerebene die nach der Betätigung der genannten Vorrichtungen (Umlegen der Maste, Versenken des Ruderhauses usw.) verbleibende Höhe sein.
13. Schiffstyp (z. B. Schlepper, Schubschiff, Fahrgastschiff, schwimmendes Gerät, Schiff mit Eigenantrieb, Leichter usw.)
14. Art der verwendeten Werkstoffe wie Stahl, Aluminium, bewehrter Beton, Plast, Holz usw.
15. Art der Hauptmerkmale, die veränderbar sind (mit oder ohne Deck, mit oder ohne Lukendeckel), und besondere Merkmale, wenn vorhanden.
16. Name und Anschrift der Bauwerft und gegebenenfalls der Werft, auf der das Schiff umgebaut oder modernisiert worden ist.
17. Das Baujahr ist das Jahr des Stapellaufes, Gegebenenfalls ist auch das Jahr anzugeben, in dem das Schiff umgebaut oder modernisiert worden ist.

18. Ohne Rudder und Bugspriet.
19. Gemessen bis zur Aussensfläche der Seiten, ohne Schaufelräder.
20. Dampfmaschine, Verbrennungsmotor, Dieselmotor usw. Typ und, wenn vorhanden, Seriennummer; vom Hersteller angegebene Leistung.
21. Arithmetisches Mittel der Messungen gemäss (30) (d). Die Leerebene wird für Frischwasser (Dichte : 1g/cm^3 bestimmt.
23. Die Linie des grössten Tiefgangs wird durch die Eichmarken bestimmt.
24. Nach Möglichkeit muss die Masse des festen Ballastes näherungsweise angegeben werden.
25. Typ und Anzahl dieser Maschinen oder Kessel.
28. Anzahl der Striche oder Platten.
29. Die Abstände werde entlang der Längsachse des Schiffes und parallel zur Ebene des grössten Tiefgangs gemessen. Es sind die Schiffsenden zu berücksichtigen, die unter (18) eingetragene Länge des Schiffskörpers bestimmen.
30. Bei der Bestimmung des Punktes, oberhalb dessen ein Schiff nicht mehr als wasserdicht angesehen werden kann, sind Wasserein- und -austrittsöffnungen nicht zu berücksichtigen.
32. Es ist anzugeben, wie die Eichskalen aussehen (Abstufung, Anzahl der Skalen und Abstand zwischen ihnen, dauerhafte Markierungen usw.)
33. Wenn die Tafel nicht ausgefüllt wird, ist sie durchzustreichen.
- 37-59. In diese Rubriken können beliebige zusätzliche Angaben eingetragen werden über Eichen oder notwendiger falls andere Angaben , die zur Einhaltung der Navigationsvorschriften notwendig sind. Die Länder die laut dem Punkt 2 des untergeschriebenen Protokolls, eine Deklaration zu machen haben, dürfen hier weisen dass die ausser Kraft gewordenen Eichzeichen nicht zu beseitigen sollen werden, sondern links dabei ein dauerhaftes Zeichen bestehend aus ein kleines Kreuz mit senk- und waagerechten gleichlangen Linien eingetragen werden.
61. Ausfüllen wenn der Besichtiger den Eichschein selbst ausstellt.
62. Unterschrift des Besichtigers ; unter den gleichen Umständen wie Punkt 61 ausfüllen.
64. Ort und Datum der Ausstellung des Eichscheines.
65. Bezeichnung der Person oder der Funktion der Person die den Eichschein ausstellt.
66. Unterschrift der Person, die den Eichschein ausstellt.
67. Stempel der Dienststelle, die den Eichschein ausstellt.
- 71, 76, und 84, siehe 64.
- 72, 77 und 85, siehe 65.
- 73, 78 und 86, siehe 66.
- 74, 79 und 87, siehe 67.
81. siehe 61
82. siehe 62.

NOTES EXPLICATIVES

Pour les indications portées sur le certificat:

- le système métrique est seul employé
- les dimensions linéaires sont exprimées en mètres, les fractions étant arrondies au centimètre; les volumes sont exprimés en mètres cubes, les fractions étant arrondies au décimètre cube; les poids sont exprimés en tonnes, les fractions étant arrondies au décimètre cube; les poids sont exprimés en tonnes, les fractions étant arrondies au kilogramme
- pour l'arrondissement, toute fraction inférieure à 0,5 est négligée et toute fraction égale ou supérieure à 0,5 est comptée pour une unité.

Note Le numéro des rubriques auxquelles on se réfère dans les notes explicatives ci-après est entre parenthèses dans le certificat.

1. Nom du pays et lettre(s) distinctive(s) du pays.
2. Désignation et siège du bureau qui délivre le certificat.
4. Numéro d'ordre d'inscription du certificat sur le registre du bureau.
5. Date de l'inscription dans ledit registre.
6. Le signe de jaugeage est composé des indications des rubriques 3 et 4.
7. Nom ou devise du bateau. En cas de changement, rayer l'ancien nom ou l'ancienne devise et inscrire la nouvelle mention à la rubrique 8.
9. Lieu et date de l'inscription du nouveau nom ou de la nouvelle devise sur le certificat
10. Signature de l'agent qualifié.
11. Cachet de l'agent qualifié.
12. A la rubrique a), la longueur sera donnée gouvernail replié. A la rubrique c), le tirant d'eau à indiquer est la distance entre le plan du plus grand enfoncement et le plan parallèle à ce dernier qui passe par le point le plus bas du bateau. A la rubrique d), pour les bateaux comportant des dispositifs permettant sans démontage de réduire l'encombrement en hauteur (mâts abattus, timonerie escamotée etc.) au passage des ouvrages, le tirant d'air sera donné en supposant ces dispositifs mis en oeuvre (mâts abattus, timonerie escamotée etc.).
13. Indication du type, par exemple : remorqueur, pousseur, bateau à passagers, engin flottant, automoteur, chaland etc.
14. Indication des matériaux, par exemple : acier, aluminium, béton armé, matières plastique, bois etc.
15. Indication des détails principaux dont la modification est possible (ponté, non ponté, présence ou absence de panneaux d'écouille) et éventuellement des caractéristiques particulières
16. Nom et lieu du chantier de construction et, éventuellement, du chantier de transformation ou de rénovation.
17. L'année de construction est l'année de mise en eau. On indiquera aussi éventuellement l'année de transformation ou de rénovation.
18. Gouvernail et beaupré non compris.

19. Mesurée à l'extérieur du bordé, roues à aubes non comprises.
20. Machine à vapeur, moteur à explosion, moteur diesel etc.; type et, le cas échéant, numéro de série; puissance en CV indiquée par le constructeur.
21. Moyenne arithmétique des cotes visées à la rubrique 30 d). Le plan de flottaison à vide est déterminé pour l'eau douce (densité : 1).
23. La ligne du plus grand enfoncement est déterminée par les marques de jauge.
24. Autant que possible on indiquera approximativement le poids du lest fixe.
25. Indication du genre et du nombre de ces engins ou chaudières.
28. Nombre de traits ou de plaques.
29. Les distances sont mesurées selon l'axe longitudinal du bateau et parallèlement au plan du plus grand enfoncement. S'il y a une seule paire de marques de jauge, on ne remplira que les colonnes 1 et 5; s'il y a deux paires de marques de jauge, on remplira les colonnes 1, 2 et 5, et ainsi de suite. Les extrémités du bateau à prendre en considération sont celles qui déterminent la longueur de la coque à inscrire à la rubrique 18.
30. Pour déterminer le point au-dessus duquel un bateau ne peut plus être considéré comme étanche il ne sera tenu compte ni des prises ni des chasses d'eau.
32. On indiquera la façon dont les échelles de jauge sont constituées (graduation, nombre et distance entre elles des marques indélébiles etc.)
33. Lorsque le tableau n'est pas rempli, il doit être barré d'un trait.
- 37 à 59. On pourra indiquer sous ces rubriques tous renseignements complémentaires se rapportant au jaugeage ainsi que, éventuellement, toutes indications utiles pour l'observation des règlements de police de navigation. Les pays qui auront fait une déclaration en vertu du paragraphe 2 du Protocole de signature rappelleront ici que leurs signes de jaugeage devenus caducs ne doivent être ni enlevés ni effacés et qu'il doit être apposé à leur gauche une marque indélébile constituée par une petite croix à branches verticale et horizontale de même longueur.
61. Indication facultative dans le cas où l'expert jaugeur délivre lui-même le certificat.
62. Signature de l'expert jaugeur; indication facultative dans le même cas que ci-dessus.
64. Lieu et date de délivrance du certificat.
65. Désignation de la personne, ou des fonctions de la personne, qui délivre le certificat.
66. Signature de la personne qui délivre le certificat.
67. Cachet du bureau qui délivre le certificat.
- 71, 76 et 84. Voir 64.
- 72, 77 et 85. Voir 65
- 73, 78 et 86. Voir 66.
- 74, 79 et 87. Voir 67.
81. Voir 61.
82. Voir 62

(1) **ROMÂNIA** (R)

RUMÄNIEN
ROUMANIE

(2) **Biroul de măsurare : AUTORITATEA NAVALA ROMÂNĂ**

BRAILA

Eichdienststelle: RUMÄNISCHES SCHIFFSREGISTER
Bureau de jaugeage : AUTORITE NAVAL ROUMAIN



(3) **Literele distinctive ale biroului:**

BR

Unterscheidungsbuchstabe der Dienststelle:
Lettre(s) ou numéro(s) distinctifs du bureau

(4) **Certificatul de tonaj Nr.**

965

Nummer des Eichscheins
Certificat de jaugeage no.

(5) **Inregistrat la data**

09.11.1970

Datum der Eintragung
Inscrit le

(6) **Semnul de măsurare a tonajului**

BR-R-965

Eichzeichen
Signe de jaugeage

(7) **Numele sau numărul navei**

1659 (Ex. 4415)

Name oder offizielle Bezeichnung des Schiffes
Nome ou devise du bateau

(8) **Noul nume sau noul număr**

Neuer Name oder neue offizielle
Bezeichnung
Nouveau nom ou nouvelle devise

(9) **Locul**

In
Lieu

Data

Am
Le

(10) **Semnătura**

(11) **Ștampila**

(12) **Dimensiunile de gabarit ale navei pentru trecerile pe sub poduri ¹⁾ :**

Abmessungen des Schiffes für das Passieren von Ingenieurbauten :
Encombrement du bateau pour le passage des ouvrages

(a) **Lungimea**

50,00 m

Länge
Longueur

(b) **Lățimea**

7,50 m

Breite
Largeur

(c) **Pescajul la încărcare maximă**

1,80 m

Tiefgang bei maximaler Beladung
Tirant d'eau pour le plus grand enfoncement

(d) **Înălțimea de gabarit deasupra apei la
pescajul navei goale**

3,07 m

Höhe über der Leerebene
Tirant l'air pour l'enfoncement à vide

¹⁾ Rubrica facultativa
Fakultativ
Rubrique facultative

DATELE NAVEI
BESCHREIBUNG DES SCHIFFES
SIGNALEMENT DU BATEAU

(13)	Tipul	BARJA	
	<i>Typ</i> <i>Type</i>		
(14)	Materialele:		
	<i>Werkstoff(e)</i> <i>Matériaux</i>		
(a)	corpului	OTEL	
	<i>des Schiffskörpers</i> <i>de la coque</i>		
(b)	suprastructurilor (rufurilor) *)	--	
	<i>der Aufbauten (Deckshäuser)</i> <i>des superstructures (roufs)</i>		
(c)	capacelor gurilor de magazie -		
	<i>der Luckendeckel</i> <i>des panneaux d'écoutille</i>		
(15)	Detalii de construcție	CONSTRUCTIE COMPLET SUDATA	
	<i>Einzelheiten der Bauart</i>	CU DUBLU – FUND și DUBLU BORDAJ	
	<i>Détails de construction</i>		
(16)	Șantierul constructor	SANTIERUL NAVAL BRAILA	
	<i>Bauwerft</i> <i>Chantier de construction</i>		
(17)	Anul construcției	1970	
	<i>Baujahr</i> <i>Année de construction</i>		
(18)	Lungimea maximă a corpului	50,00	m
	<i>Grösste Länge des Schiffskörpers</i> <i>Longueur maximale de la coque</i>		
(19)	Lățimea maximă a corpului	7,50	m
	<i>Grösste Breite des Schiffskörpers</i> <i>Largeur maximale de la coque</i>		
(20)	Tipul, datele de identificare și puterea aparatului	-	
	<i>Art, Kenndaten und Leistung (PS) der Antriebsmaschine</i>		
	<i>Nature, marques d'identification et puissance de l'appareil propulseur</i>		
(21)	Pescajul mediu al navei goale in apă dulce	0,33	m
	<i>Mittlerer Leertiefgang in Frischwasser</i> <i>Enfoncement moyen à vide en eau douce</i>		
(22)	Capacitatea maximă de încărcare (in tone) in apă dulce	502,70	t
	<i>Ladekapazität in Frischwasser</i> <i>Port en lourd maximal (en tonnes), en eau douce</i>		
(23)	Distanța pe verticală de la planul plutirii corespunzător pescajului maxim la muchia superioară a bordajului :		
	<i>Senkrecht gemessener Abstand von der Ebene des grössten Tiefgangs bis zur Bordoberkante</i>		
	<i>Distance verticale du plan du plus grand enfoncement au plat-bord</i>		
(a)	la mijlocul corpului	0,40	m
	<i>in der Mitte des Schiffskörpers</i> <i>au milieu de la coque</i>		
(b)	in punctul cel mai de jos al muchiei superioare a bordajului **)	-	m
	<i>am untersten Punkt der Bordoberkante</i> <i>au point le plus bas du plat-bord</i>		

*) Se completeaza numai in cazul când acestea exista.

Ausfüllen nur wenn diese vorhanden sind.

Ne remplir que s'il y a des superstructures ou des panneaux d'écoutille ou un appareil propulseur.

**) Se completeaza numai când acest punct nu se afla la mijlocul lungimii navei.

Ausfüllen nur wenn dieser Punkt nicht in der Mitte der Länge liegt.

Ne remplir que si ce point n'est pas au milieu de la coque.

2) Nu se completeaza la navele ce nu transporta marfuri

Nicht ausfüllen wenn die Schiffe nicht für Frachtgüter geeignet sind.

Ne remplir pas si les bateaux ne transportent pas des marchandises

GREUTATI LA BORD CORESPUNZÂND PESCAJULUI NAVEI GOALE
AM BORD BEFINDLICHE LADUNG, DIE DEM LEERTIEFGANG ENTSPRICHT
CHARGES A BORD CORRESPONDANT A L'ENFORCEMENT A VIDE



(24) Amplasarea și descrierea leștului

Lage und Beschreibung des festen Ballastes

Situation et description du lest fixe

(25) Mașini, căldări, tubulaturi sau alte instalații conținând apă, ulei sau alte lichide pentru funcționarea lor *)

Maschinen, Kessel, Rohrsysteme und andere Anlagen, die Wasser, Öl oder andere Flüssigkeiten für ihren Betrieb enthalten

Machines, chaudières, tuyauteries ou autres installations contenant de l'eau, de l'huile ou d'autres liquides pour leur fonctionnement.

(26) Greutatea aproximativă a apei din santină care este imposibil de evacuat prin mijloace normale de evacuare *)

Ungefähres Gewicht des Wassers im Schiffsbilge dass nicht mit gewöhnlichen Methoden entfernt werden
Poids approximatif d'eau dans la cale qu'il est impossible d'enlever par des moyens normaux d'épuisement

(27) Echipamente și dotări :

Ausrüstung

Agrès

(a) Descrierea și greutatea aproximativă a lanțurilor de ancoră și a ancorelor

Beschreibung und ungefähres Gewicht der Ankerketten und Anker

Description et poids approximatif des chaînes d'ancres et des ancres

Doua ancore Hall de 250 kg fiecare si lant ancora calibru 20 mm x 50 m

(b) Greutatea aproximativa a altor echipamente mobile și a pieselor de schimb

Ungefähres Gewicht der anderen beweglichen Ausrüstung und der Ersatzteile

Poids approximatif des autres agrès mobiles et des pièces de rechange

(c) Greutatea aproximativa a mobilierului și echipamentului din bucatarii și încăperi de locuit

Ungefähres Gewicht der Möbeln und der Anlagen aus den Küchen und Wohnräume

Poids approximatif du mobilier et du équipement des cuisines et des chambres

(d) Greutatea aproximativa a bărcii sau bărcilor de la bord

Ungefähres Gewicht des Bootes oder der Booten am Bord

Poids approximatif du ou des canots à bord

Provizii :

Vorräte

Provisions

(a) Greutatea aproximativa a apei dulci

Ungefähres Gewicht des Frischwassers

Poids approximatif de l'eau douce

(b) Greutatea aproximativă

Ungefähres Gewicht der anderen Vorräte

Poids approximatif des autres provisions

*) Se completeaza când exista lest fix (sau masini sau apa in santina)

Ausfüllen nur, wenn fester Ballast (oder Maschinen oder Wasser im Schiffsraum vorhanden ist.

Ne remplir que s'il y a du lest fixe (ou des machines, ou de l'eau dans la cale)

MĂRCI DE TONAJ

EICHMARKEN
MARQUES DE JAUGE

3

- (28) Nivelul liniei de plutire corespunzătoare pescajului maxim este marcat pe fiecare bord al navei

Die ebene des grössten Tiefgangs ist auf beiden Seiten des Schiffes markiert durch
Le niveau du plus grand enfoncement est marqué de chaque côté du bateau par

~~linii gravate~~

geschnittene Striche

traits burinés

~~linii peasonate~~

eingekörnte Striche

traits poinçonnés

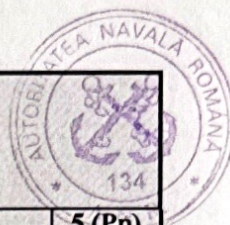
- plăci

Platten

plaques

Mărci începând din prova Marken vom vorderen Ende Marques depuis l'avant	Babord Bakbord Bâbord					Tribord Steuerbord Tribord				
	1 (Pv) Vorn AV	2	3	4	5 (Pp) Achtern ARR	1 (Pv) Vorn AV	2	3	4	5 (Pp) Achtern ARR
(29) Distanțele orizontale (m) Waagerechte Abstände Distances horizontales a) de la linia verticală a marcii de tonaj prova la extremitatea prova vom senkrechten Strich der vorderen Marken bis zum vorderen Schiffsende du trait vertical de la marque avant à l'extrémité avant du bateau	8,74					8,74				
b) între liniile verticale ale mărcilor de tonaj invecinate zwischen den senkrechten Strichen benachbarter Marken entre traits verticaux de marques voisines		16,26		16,26			16,26		16,26	
c) de la linia verticală a marcii de tonaj pupa la extremitatea pupa vom senkrechten Strich der hinteren Marke bis zum hinteren Schiffsende du traits vertical de la marque arrière du bateau					8,74					8,74
(30) Distanțele verticale în dreptul fiecărei marci de tonaj Senkrechte Abstände in Überein- stimmung mit jeder Marke: Distances verticales au droit de chaque marque: a) între marca de tonaj și marginea superioară a bordajului zwischen der Marke und der Bordoberkante entre la marque et le plat-bord	40	40		40		40	40		40	

* Se va șterge, prin ținerea cu o linie, indicațiile ce nu sunt necesare
Nichtzutreffendes streichen
Rayer celles des indications qui ne conviennent pas.



Marci începând din prova <i>Marken vom vorderen Ende</i> <i>Marques depuis l'avant</i>	Babord <i>Bakbord</i> <i>Bâbord</i>					Tribord <i>Steuerbord</i> <i>Tribord</i>				
	1 (Pv) <i>Vorn</i> <i>AV</i>	2	3	4	5 (Pp) <i>Achtern</i> <i>ARR</i>	1 (Pv) <i>Vorn</i> <i>AV</i>	2	3	4	5 (Pp) <i>Achtern</i> <i>ARR</i>
b) Intre marca de tonaj și planul paralel cu planul plutirii corespunzător pescajului maxim deasupra căruia nava nu mai poate fi considerată etanșă <i>zwischen der Marke und der zur Ebene des grössten Tiefgangs parallelen Ebene, oberhalb derer das Schiff nicht mehr als wasserdicht angesehen werden kann</i> <i>entre la marque et le plan parallèle au plan du plus grand enfoncement au-dessus duquel le bateau ne peut plus être considéré comme étanche</i>	-	-	-			-	-	-		
c) Intre marca de tonaj și planul de plutire a navei goale <i>zwischen der Marke und der Leerebene</i> <i>entre la marque et le plan de flottaison à vide</i>	1,50	1,46	1,45			1,50	1,46	1,45		
d) Intre planul de plutire al navei goale și fundul navei <i>zwischen der Leerebene und dem Schiffsboden</i> <i>entre le plan de flottaison à vide et le dessous du bateau</i>	30	34	35			30	34	35		
e) Intre marca de tonaj și fundul navei (suma distanțelor de la c) și d)) <i>zwischen der Leerebene und dem Schiffsboden</i> <i>entre la marque le dessous du bateau (somme des indications c) et d))</i>	1,80	1,80	1,80			1,80	1,80	1,80		
f) Intre fundul navei și planul care trece prin punctul cel mai de jos al navei paralel cu planul plutirii corespunzător pescajului maxim <i>zwischen dem Schiffsboden und der Ebene, die durch den untersten Punkt des Schiffes und parallel zur Ebene des grössten Tiefgangs verläuft</i> <i>entre le dessous du bateau et le plan passant par le point le plus bas du bateau et parallèle au plan du plus grand enfoncement</i>	-	-	-			-	-	-		

SEMNELE MĂSURĂRII TONAJULUI

EICHZEICHEN

SIGNES DE JAUGEAGE

- (31) In afara de aplicarea sa impreună cu mărcile de tonaj, semnul de măsurare a tonajului mai este aplicat

Ausser den Eichmarken ist das Eichzeichen noch an folgende Stellen angebracht

En supplément de son apposition avec les marque de jauge, le signe de jauge est apposé

- (32) O scară de pescaj este /nu este aplicată 'sub/lângă' fiecare marcă de tonaj. Ea

Eine Eichskale ist / ist nicht unter/fneben jeder Eichmarke angebracht. Sie ...

Une échelle de jauge est apposée – n'est pas apposée sous/à coté chaque marque de jauge. Elle ...

A. MĂSURAREA TONAJULUI CONFORM ART. 4 AL ANEXEI LA CONVENȚIE (NAVA DESTINATĂ TRANSPORTULUI DE MĂRFURI)

EICHUNG GEMÄSS ART. 4 DES ANHANGS DER KONVENTION (SCHIFF, DAS ZUR
BEFÖRDERUNG VON GUTERN BESTIMMT IST)

JAUGEAGE SELON L'ARTICLE 4 DE L'ANNEXE DE LA CONVENTION (BATEAU DESTINÉ AU
TRANSPORT DE MARCHANDISES)

- (33) Deplasamentul și variația deplasamentului pe centimetru de pescaj mediu începând de la planul :

Verdrängung des Schiffes und Änderung seiner Verdrängung je Zentimeter des mittleren Tiefgangs, berechnet von der Ebene

Deplacement et variation de deplacement du bateau par centimetre d'enfoncement moyen a partir du plan

1. plutirii corespunzătoare pescajului navei goale în apă dulce

der für Frischwasser bestimmte Leerebene

de flottaison à vide déterminé en eau douce

2. fundului navei

des Schiffbodens

du dessous du bateau

Pescajul mediu in cm	Capacitate de incarcare in apa dulce (t)	Cresterea medie in m ³ /cm	Pescajul mediu in cm	Capacitate de incarcare in apa dulce (t)	Cresterea medie in m ³ /cm	Pescajul mediu in cm	Capacitate de incarcare in apa dulce (t)	Cresterea medie in m ³ /cm
Mittlerer Tiefgang (cm)	Ladepazitat in Frishwasser (t)	Durchschnittliche Zunahme (m ³ /cm)	Mittlerer Tiefgang (cm)	Ladepazitat in Frishwasser (t)	Durchschnittliche Zunahme (m ³ /cm)	Mittlerer Tiefgang (cm)	Ladepazitat in Frishwasser (t)	Durchschnittliche Zunahme (m ³ /cm)
Enfoncement moyen relevé en cm	Port en lourd en eau douce (t)	Accroissement moyen en m ³ /cm	Enfoncement moyen relevé en cm	Port en lourd en eau douce (t)	Accroissement moyen en m ³ /cm	Enfoncement moyen relevé en cm	Port en lourd en eau douce (t)	Accroissement moyen en m ³ /cm
33	0	3,1	37	12,4	3,1	41	24,9	3,2
34	3,1	3,1	38	15,5	3,1	42	28,1	3,2
35	6,2	3,1	39	18,6	3,1	43	31,3	3,2
36	9,3	3,1	40	21,7	3,2	44	34,5	3,2

Pescajul mediu in cm	Capacitate de incarcare in apa dulce (t)	Creșterea medie in m ³ /cm	Pescajul mediu in cm	Capacitate de incarcare in apa dulce (t)	Creșterea medie in m ³ /cm	Pescajul mediu in cm	Capacitate de incarcare in apa dulce (t)	Creșterea medie in m ³ /cm
Mittlerer Tiefgang (cm)	Ladekapazität in Frishwasser (t)	Durchschnittliche Zunahme (m ³ /cm) Accroissement moyen en m ³ /cm	Mittlerer Tiefgang (cm)	Ladekapazität in Frishwasser (t)	Durchschnittliche Zunahme (m ³ /cm) Accroissement moyen en m ³ /cm	Mittlerer Tiefgang (cm)	Ladekapazität in Frishwasser (t)	Durchschnittliche Zunahme (m ³ /cm) Accroissement moyen en m ³ /cm
Enfoncement moyen relevé en cm	Port en lourd en eau douce (t)		Enfoncement moyen relevé en cm	Port en lourd en eau douce (t)		Enfoncement moyen relevé en cm	Port en lourd en eau douce (t)	
45	37,7	3,2	74	131,9	3,3	103	229,9	3,4
46	40,9	3,2	75	135,2	3,3	104	233,3	3,4
47	44,1	3,2	76	138,5	3,3	105	236,7	3,4
48	47,3	3,2	77	141,8	3,3	106	240,1	3,4
49	50,5	3,2	78	145,1	3,3	107	243,5	3,4
50	53,7	3,2	79	148,4	3,3	108	246,9	3,4
51	56,9	3,2	80	151,7	3,4	109	250,3	3,4
52	60,1	3,2	81	155,1	3,4	110	253,7	3,5
53	63,3	3,2	82	158,5	3,4	111	257,2	3,5
54	66,5	3,2	83	161,9	3,4	112	260,7	3,5
55	69,7	3,2	84	165,3	3,4	113	264,2	3,5
56	72,9	3,2	85	168,7	3,4	114	267,7	3,5
57	76,1	3,2	86	172,1	3,4	115	271,2	3,5
58	79,3	3,2	87	175,5	3,4	116	274,7	3,5
59	82,5	3,2	88	178,9	3,4	117	278,2	3,5
60	85,7	3,3	89	182,3	3,4	118	281,7	3,5
61	89	3,3	90	185,7	3,4	119	285,2	3,5
62	92,3	3,3	91	189,1	3,4	120	288,7	3,5
63	95,6	3,3	92	192,5	3,4	121	292,2	3,5
64	98,9	3,3	93	195,9	3,4	122	295,7	3,5
65	102,2	3,3	94	199,3	3,4	123	299,2	3,5
66	105,5	3,3	95	202,7	3,4	124	302,7	3,5
67	108,8	3,3	96	206,1	3,4	125	306,2	3,5
68	112,1	3,3	97	209,5	3,4	126	309,7	3,5
69	115,4	3,3	98	212,9	3,4	127	313,2	3,5
70	118,7	3,3	99	216,3	3,4	128	316,7	3,5
71	122	3,3	100	219,7	3,4	129	320,2	3,5
72	125,3	3,3	101	223,1	3,4	130	323,7	3,5
73	128,6	3,3	102	226,5	3,4	131	327,2	3,5

Pescajul mediu in cm	Capacitate de incarcare in apa dulce (t)	Cresterea medie in m ³ /cm	Pescajul mediu in cm	Capacitate de incarcare in apa dulce (t)	Cresterea medie in m ³ /cm	Pescajul mediu in cm	Capacitate de incarcare in apa dulce (t)	Cresterea medie in m ³ /cm
<i>Mittlerer Tiefgang (cm)</i>	<i>Ladekapazität in Frishwasser (t)</i>	<i>Durchschnittliche Zunahme (m³/cm)</i> <i>Accroissement moyen en m³/cm</i>	<i>Mittlerer Tiefgang (cm)</i>	<i>Ladekapazität in Frishwasser (t)</i>	<i>Durchschnittliche Zunahme (m³/cm)</i> <i>Accroissement moyen en m³/cm</i>	<i>Mittlerer Tiefgang (cm)</i>	<i>Ladekapazität in Frishwasser (t)</i>	<i>Durchschnittliche Zunahme (m³/cm)</i> <i>Accroissement moyen en m³/cm</i>
<i>Enfoncement moyen relevé en cm</i>	<i>Port en lourd en eau douce (t)</i>		<i>Enfoncement moyen relevé en cm</i>	<i>Port en lourd en eau douce (t)</i>		<i>Enfoncement moyen relevé en cm</i>	<i>Port en lourd en eau douce (t)</i>	
132	330,7	3,5	161	434,3	3,6			
133	334,2	3,5	162	437,9	3,6			
134	337,7	3,5	163	441,5	3,6			
135	341,2	3,5	164	445,1	3,6			
136	344,7	3,5	165	448,7	3,6			
137	348,2	3,5	166	452,3	3,6			
138	351,7	3,5	167	455,9	3,6			
139	355,2	3,5	168	459,5	3,6			
140	358,7	3,6	169	463,1	3,6			
141	362,3	3,6	170	466,7	3,6			
142	365,9	3,6	171	470,3	3,6			
143	369,5	3,6	172	473,9	3,6			
144	373,1	3,6	173	477,5	3,6			
145	376,7	3,6	174	481,1	3,6			
146	380,3	3,6	175	484,7	3,6			
147	383,9	3,6	176	488,3	3,6			
148	387,5	3,6	177	491,9	3,6			
149	391,1	3,6	178	495,5	3,6			
150	394,7	3,6	179	499,1	3,6			
151	398,3	3,6	180	502,7	3,6			
152	401,9	3,6						
153	405,5	3,6						
154	409,1	3,6						
155	412,7	3,6						
156	416,3	3,6						
157	419,9	3,6						
158	423,5	3,6						
159	427,1	3,6						
160	430,7	3,6						



NOTA

Greutatea incarcăturii (in tone) se obține făcând diferența dintre:

- deplasamentul navei (in m^3) corespunzând pescajului mediu la începutul încărcării (sau descărcării) și
- deplasamentul ei (in m^3) corespunzând pescajului mediu la terminarea încărcării (sau descărcării)

și prin înmulțirea acestei diferențe cu densitatea apei din portul unde se găsește nava și au fost măsurate pescajele de mai sus.

Majorarea pescajului mediu h când nava trece dintr-o apă cu densitatea d_1 in apă cu densitatea d_2 inferioară este egală cu :

$$h(d_1 - d_2) a$$

Micșorarea pescajului mediu h când nava trece dintr-o apă cu densitatea d_3 într-o apă cu densitatea d_4 superioară este egală cu :

$$h(d_4 - d_3) a$$

“ h ” fiind exprimat in cm iar “ a ” fiind un coeficient funcție de formele navei și luat in general egal cu 0,9.

BEMERKUNGEN:

Das Gewicht der Ladung (t) erhält man durch Multiplikation der Differenz zwischen :

- der Verdrängung des Schiffes (m^3), die dem mittleren Tiefgang beim Beginn der Beladung (oder Entladung) entspricht, und*
- seiner Verdrängung (m^3), die dem mittleren Tiefgang an Ende dieser Operation entspricht, mit der Dichte des Wassers des Hafens, in dem diese Tiefgänge festgestellt worden sind*

Die Vergrosserung des mittleren Tiefgangs h , die auftritt, wenn das Schiff aus Wasser mit der Dichte d_1 in Wasser mit der geringeren Dichte d_2 fährt, beträgt:

$$h(d_1 - d_2) a$$

Die Verringerung des mittleren Tiefgangs h , die auftritt, wenn das Schiff aus Wasser mit der Dichte d_3 in Wasser mit der grösseren Dichte d_4 fährt, beträgt:

$$h(d_4 - d_3) a$$

wobei h in Zentimetern ausgedrückt wird und a ein Koeffizient ist, dessen Wert eine Funktion der Form des Schiffes und im allgemeinen mit 0,9 anzunehmen ist.

NOTE

On obtient le poids d'une cargaison (en tonnes) en prenant la différence entre:

- le déplacement (en m^3) du bateau correspondant à l'enfoncement moyen à l'origine du chargement (ou du déchargement) et
- son déplacement (en m^3) correspondant à l'enfoncement moyen à la fin de cette opération et en multipliant cette différence par la densité de l'eau du port dans lequel ont été relevés lesdits enfoncements.

L'augmentation de l'enfoncement moyen h quand le bateau passe d'une eau de densité d_1 à une eau de densité d_2 inférieure est égale à

$$h (d_1 - d_2) a$$

La diminution de l'enfoncement moyen h quand le bateau passe d'une eau de densité d_3 à une eau de densité d_4 supérieure est égale à

$$h (d_4 - d_3) a$$

h étant exprimé en cm et a étant un coefficient fonction des formes du bateau et pris en général égal à 0,9

**B. MASURAREA TONAJULUI CONFORM ART. 5 AL ANEXEI LA CONVENȚIE
(NAVA CARE NU ESTE DESTINATA TRANSPORTULUI DE MĂRFURI)**
*EICHUNG GEMÄSS ART. 5 DES ANHANGS DER KONVENTION (SCHIFF, DAS NICHT ZUR
BEFÖRDERUNG VON GÜTERN BESTIMMT IST)*
*JAUGEAGE SELON L'ARTICLE 4 DE L'ANNEXE DE LA CONVENTION (BATEAU NON
DESTINÉ AU TRANSPORT DE MARCHANDISES)*

- (34) **Deplasamentul convențional la pescajul maxim** _____
Verdrängung bei grössten Tiefgang
Déplacement conventionnel au plan de flottaison à vide
- (35) **Deplasamentul convențional la planul de plutire a navei** _____
Verdrängung auf Leerebene
Déplacement conventionnel au plan de flottaison à vide
- (36) **Deplasamentul convențional între planul de plutire a navei goale și
planul corespunzător pescajului maxim *)** _____
Verdrängung zwischen der Leerebene und der Ebene des grössten Tiefgangs
Déplacement conventionnel entre le plan de flottaison à vide et le plan de plus grand enfoncement

*) Se poate completa numai rubrica 34 sau 35
Es ist zulässig, nur Punkt 34 oder nur Punkt 35 auszufüllen
On peut ne remplir que la rubrique 34 ou la rubrique 35



CERTIFICATE DE TONAJ ANTERIOARE, ANULATE*AUSSER KRAFT GESETZTE FRÜHERE EICHSCHEINE**CERTIFICATS DE JAUGEAGE ANTERIEURS ANNULÉS*

Denumirea biroului care a eliberat certificatul	Data inscrierii	Semnul de măsurare a tonajului	Numele sau numărul navei	Tipul navei
<i>Dienststelle, die den Eichschein ausgestellt hat</i> <i>Désignation du bureau qui avait délivré le certificat</i>	<i>Datum der Eintragung</i> <i>Date d'inscription</i>	<i>Eichzeichen</i> <i>Signe de jaugeage</i>	<i>Name oder offizielle Bezeichnung des Schiffes</i> <i>Nome ou devise du bateau</i>	<i>Schiffstyp</i> <i>Type du bateau</i>

(61) **Locul** _____ **Data** _____
In _____ *Am* _____
A _____ *Le* _____

(62) **Expert pentru măsurarea tonajului** **INDESCIFRABIL**
Eichsachverständiger
L'expert jaugeur

(63) **Valabilitatea prezentului certificat expiră la** **09.11.1985**
Dieser Eichschein gilt bis zum
La validité du présent certificat expire le

Cu toate acestea prezentul certificat își poate pierde valabilitatea mai devreme, dacă nava va fi supusă modificărilor (urmare reparațiilor, reconstrucției, deformațiilor permanente) astfel încât indicațiile de la rubrica 22 sau din tabelul 33 (sau din rubricile 34, 35 și 36) nu mai sunt exacte.

Der Eichschein verliert jedoch seine Gültigkeit vor diese Datum, wenn das Schiff Änderungen (Reparaturen, Umbau, bleibende Formänderung) in solchem Umfang unterworfen wird, dass die in Punkt 22 oder Tafel 33 (oder in den Punkten 34, 35 und 36) angegebenen Einzelheiten nicht mehr richtig sind.

Toutefois, le certificat cessera d'être valable auparavant si le bateau subit des modifications (réparations, transformations, déformations permanentes) telles que les indications de la rubrique 22 ou du tableau 33 (ou des rubriques 34, 35 et 36) ne sont plus exactes.

Prezentul certificat a fost eliberat :*Dieser Eichschein wurde ausgestellt**Délivré le présent certificat*

(64) **Locul** **BRAILA** **Data** **09.11.1970**
In _____ *Am* _____
A _____ *Le* _____

(65) **INDESCIFRABIL**

(66) _____

(67) _____



(68) **Numarul de inmatriculare ANR** **686**
Registrier-Nummer
Numéro d'immatriculation

(69) **Țara de inmatriculare** **ROMANIA**
Registrier-Land
Pays d'immatriculation

AUTENTIFICAREA MODIFICĂRILOR PROVIZORII FĂCUTE IN CERTIFICAT
BEGLAUBIGUNG VORLÄUFIGER ÄNDERUNGEN IM EICHSCHEIN
AUTHENTIFICATION DES MODIFICATION DU CERTIFICAT À TITRE PROVISOIRE



(70) Rubrica nr. ____ a fost modificată; această modificare valabilă până la ____

Punkt Nr. _____ wurde geändert
 Diese Änderung gilt bis _____
 La rubrique no ____ a été modifiée
 et cette modification est valable
 jusqu'au _____

Rubrica nr. ____ a fost modificată; această modificare Valabilă până la ____

Punkt Nr. _____ wurde geändert
 Diese Änderung gilt bis _____
 La rubrique no ____ a été modifiée
 et cette modification est valable
 jusqu'au _____

Rubrica nr. ____ a fost modificată; această modificare valabila până la ____

Punkt Nr. _____ wurde geändert
 Diese Änderung gilt bis _____
 La rubrique no ____ a été modifiée
 et cette modification est valable
 jusqu'au _____

(71) Locul _____

In _____
 A _____
 Data _____
 am _____
 Le _____

(72) _____

(73) _____

(74)

L. S.

Rubrica nr. ____ a fost modificată; această modificare valabilă până la ____

Punkt Nr. _____ wurde geändert
 Diese Änderung gilt bis _____
 La rubrique no ____ a été modifiée
 et cette modification est valable
 jusqu'au _____

Rubrica nr. ____ a fost modificată; această modificare valabila până la ____

Punkt Nr. _____ wurde geändert
 Diese Änderung gilt bis _____
 La rubrique no ____ a été modifiée
 et cette modification est valable
 jusqu'au _____

Rubrica nr. ____ a fost modificată; această modificare valabila până la ____

Punkt Nr. _____ wurde geändert
 Diese Änderung gilt bis _____
 La rubrique no ____ a été modifiée
 et cette modification est valable
 jusqu'au _____

Locul _____

In _____
 A _____
 Data _____
 am _____
 Le _____

L. S.

Rubrica nr. ____ a fost modificată; această modificare valabilă până la ____

Punkt Nr. _____ wurde geändert
 Diese Änderung gilt bis _____
 La rubrique no ____ a été modifiée
 et cette modification est valable
 jusqu'au _____

Rubrica nr. ____ a fost modificată; această modificare valabila până la ____

Punkt Nr. _____ wurde geändert
 Diese Änderung gilt bis _____
 La rubrique no ____ a été modifiée
 et cette modification est valable
 jusqu'au _____

Rubrica nr. ____ a fost modificată; această modificare valabila până la ____

Punkt Nr. _____ wurde geändert
 Diese Änderung gilt bis _____
 La rubrique no ____ a été modifiée
 et cette modification est valable
 jusqu'au _____

Locul _____

In _____
 A _____
 Data _____
 am _____
 Le _____

L. S.

AUTENTIFICAREA MODIFICARILOR FACUTE IN CERTIFICAT
BEGLAUBIGUNG VON ÄNDERUNGEN IM EICHSCHEIN
AUTHENTIFICATION DES MODIFICATION DU CERTIFICAT

(75) Rubrica nr. _____ a fost
modificată
Punkt Nr. ____ wurde geändert
La rubrique no ____ a été modifiée

Rubrica nr. _____ a fost
modificată
Punkt Nr. ____ wurde geändert
La rubrique no ____ a été modifiée

Rubrica nr. _____ a fost
modificată
Punkt Nr. ____ wurde geändert
La rubrique no ____ a été modifiée

Rubrica nr. _____ a fost
modificata
Punkt Nr. ____ wurde geändert
La rubrique no ____ a été modifiée

Rubrica nr. _____ a fost
modificata
Punkt Nr. ____ wurde geändert
La rubrique no ____ a été modifiée

Rubrica nr. _____ a fost
modificata
Punkt Nr. ____ wurde geändert
La rubrique no ____ a été modifiée

Rubrica nr. _____ a fost
modificata
Punkt Nr. ____ wurde geändert
La rubrique no ____ a été modifiée

Rubrica nr. _____ a fost
Modificata
Punkt Nr. ____ wurde geändert
La rubrique no ____ a été modifiée

Rubrica nr. _____ a fost
modificata
Punkt Nr. ____ wurde geändert
La rubrique no ____ a été modifiée

(76) Locul _____
In
A
Data _____
am
Le

(77) _____

(78) _____

(79)

L. S.

Locul _____
In
A
Data _____
am
Le

L. S.

Locul _____
In
A
Data _____
am
Le

L. S.

PRELUNGIREA CERTIFICATULUI
VERLÄNGERUNGEN DER GÜLTIGKEIT DES EICHSCHEINS
PROROGATION DU CERTIFICAT



(80) Datele din prezentul certificat
rămân valabile

Die in diesem Eichschein angegebene Einzelheiten sind noch richtig
Les indication du présent certificat sont restées valables

(81) Locul Chișcani
In
A
Data 19.02.2003
am
Le

(82) Expert pentru măsurarea
tonajului

Eichsachverständiger
L'expert jaugeur

Andrei Nicolae

(83) Prezentul certificat se prelungește până la 09.11.2010

Die Gültigkeit dieses Eichscheins wird verlängert bis _____
Le présent certificat est prorogé Jusqu'au _____

Datele din prezentul certificat
rămân valabile

Die in diesem Eichschein angegebenen Einzelheiten sind noch richtig
Les indication du présent certificat sont restées valables

Locul GALATI
In
A
Data 12.03.2014
am
Le

Expert pentru măsurarea
tonajului

Eichsachverständiger
L'expert jaugeur

N. ICHIM

Prezentul certificat se prelungește până la 09.11.2024

Die Gültigkeit dieses Eichscheins wird verlängert bis _____
Le présent certificat est prorogé Jusqu'au _____

Datele din prezentul certificat
rămân valabile

Die in diesem Eichschein angegebenen Einzelheiten sind noch richtig
Les indication du présent certificat sont restées valables

Locul Culați
In
A
Data 01.10.2025
am
Le

Expert pentru măsurarea
tonajului

Eichsachverständiger
L'expert jaugeur

VLAD LUCIAN

Prezentul certificat se prelungește până la 09.11.2039

Die Gültigkeit dieses Eichscheins wird verlängert bis _____
Le présent certificat est prorogé Jusqu'au _____

(84) Locul Chișcani
In
A
Data 19.02.2003
am
Le

(85) Andrei Nicolae

(86) [Signature]

(87)



Locul GALATI
In
A
Data 12.03.2014
am
Le

[Signature]



Locul Culați
In
A
Data 01.10.2025
am
Le

[Signature]

